

УДК 801.314:803.0

ББК 72

Б 25

**ЧАСТОТНОСТЬ КОНВЕРСИФИКСОВ
В УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ АМЕРИКАНСКОЙ РЕЧИ**

Бартков Б.И.*Доцент**Дальневосточное отделение Российской академии наук**Владивосток, Россия*

Аннотация. Приводятся результаты анализа количественного распределения конверсификальных типов (-down, -in, -off, -out, -up, etc.) и классов (Vo, Ver, VingN, Ved, VingA) в устной речи дикторов CNN-10 (за 2,5 года) в сравнении с письменной речью (по частотному словарю [8]), образованных от устойчивых глагольно-наречных словосочетаний (ГНС). В выборке устной речи было выявлено 528 разных слов с 20 конверсификсами (КД), давших 2157 словоупотреблений (СУ) (отметим, что в частотном словаре письменной речи объемом в 1 млн СУ [8] мы выявили 229 разных КД, давших суммарную частотность, равную 584 СУ).

Найдены относительные доли (%) модельной (Чм) и суммарной (Чс) частотностей конверсификсов в устной и письменной речи. Подсчитаны коэффициенты сходства распределений конверсификсов в устной речи (Чм и Чс) и письменной (Чм и Чс), а также сходства Чм в устной и письменной речи и Чс в устной речи. Показано, что распределение конверсификсов в устной и письменной речи достоверно различаются, как показывают величины «манхэттенского расстояния» [21].

Ключевые слова: глагольно-наречные словосочетания (ГНС), устная и

письменная американская речь, конверсификсы, их типы и классы (Vo, Ver, VingN, Ved, VingA в устной и письменной речи, коэффициенты сходства, «манхэттенское расстояние»

***FREQUENCY OF CONVERSIFIXES IN THE
SPOKEN AND WRITTEN AMERICAN SPEECH***

Bartkov B.I.

Associate Professor

Far-Eastern Branch of the Russian Academy of Sciences

Vladivostok, Russia

Abstract. In the course of quantitative analysis of TV speech [CNN-10] have been extracted 528 different words in 20 conversifixes (kind of suffixes) which have been used 2157 times. Results of quantitative analysis of distribution of conversifixal types (-down, -in, -off, -out, -up, etc.) and classes (Vo, Ver, VingN, Ved, VingA) in spoken speech by CNN-10 anchor are compared with that of written speech extracted from Frequency dictionary [8]. Model frequency (Fm) and Summary frequency (Fs) of conversifixes in spoken and written speech have been shown to be reliably different from each other.

Keywords: verb-noun combinations, oral and written speech, types (-down, -in, -off, -out, -up, etc.) and classes (Vo, Ver, VingN, Ved, VingA) of coversifixes, coefficient of similarity (“Manhattan distance”)

В современном английском языке широко употребляются как имена существительные типа: crackdown, fall-out, liftoff, lock-down, passer-by, runner-up, stand-off, turnout, take-off, touchdown, wake-up, так и прилагательные: built-in, dried-up, dug-out, left-over. Все они восходят к глаголам с послелогоми, или

глагольно-наречным словосочетаниям (ГНС), которые функционально, то есть семантически, являются глаголами: *to build in, crack dawn, dig out, dry up, fall out, leave over, lift off, lock down, standoff, touch down, turn out, wake up, etc.*

Образование ГНС началось в древне английской период. К самым ранним письменно зафиксированным примерам относятся следующие [39]: *to come in* (685), *come forth* (694), *come up* (860), *come out* (885), *come to* (894); *go out* (894), *go in* (975), *go over* (1053), etc.

Ещё в 1956 году А. Смирницкий [50] перечислил использующиеся в этом процессе так называемые «предложные наречия», или послелого: *about, across, along, around, away, back, by, down, forth, in, off, on, out, over, past, round, through, under, up; ahead, apart, aside, asunder, forward, together* (25 лексем).

Позднее в результате лингвистического анализа было показано [39], что часть из них являются синкретизмами (наречиями-предлогами): *about, across, along, around, behind, by, down, in, off, on, out, over, past, round, through, to, under, up* (18 ш лексем); а другая – чистыми наречиями: *ahead, apart, aside, asunder, away, back, forth, forward, together* (9 шт.).

Эти наречия-предлоги и наречия используются носителями английского языка для образования соответствующих имен существительных и прилагательных.

Относительно образования имен существительных класса **Vo** (глагол + послелог) [*cast-away, get-away, go-between, put-off, stand-off, lay-out, turn-out, pass-over, sit-up, turn-up*] существует не менее семи гипотез [5; 6; 7; 12; 13; 37; 38; 46; 49]. Однако мы склонны поддерживать следующую [10; 11; 42]. «Действие конверсии превращает ГНС в аналитическое существительное, затем отнаречная морфема присоединяется (фиксируется: лат. *fixare* – присоединять) к отглагольной основе». Эту морфему мы называем «конверсификсом» (КФ), а полученное («отГНСное») существительное – «конверсификальным дериватом» (КД) [20; 21; 27; 28; 29].

Однако образование от ГНС имён существительных классов **VingN** [breaking-up, cutting-away, going-down, coming-in, making-up, setting-to] и **Ver** [looker-on, hanger-on, finder-out, holder-up, passer-by, puller-out, putter-off, stander-by] происходило следующим образом: возникали герундий или отглагольное существительное с суффиксом деятеля –er, при этом послелог писался (и произносился) отдельно.

Образование имён прилагательных от ГНС классов **Ved** [broken-down, blacked-out, fed-up, grown-up, left-over, dug-out, fall-out, made-up, worn-out] и **VingA** [cutting-through, hanging-out, running-out, spicing-up, standing-up, wrapping-up] происходило следующим образом: от глагола образовывалось причастие настоящего либо прошедшего времени, а послелог писался отдельно.

Интересно, что через некоторое время эти имена существительные и прилагательные начинали писать дефисно, а позднее – слитно, например: holder up (1374 г) → holder-up (1869 г.), setting to (1375) → setting-to (1704), going out (1388) → going-out (1884), putting up (1626) → putting-up (1834), going on (1775) → going-on (1775); sitter by (1561) → sitter-by (1804), lookers on (1539) → looker-on (1586), fynder out (1553) → finder-out (1611), putter out (1586 г.) → putter-out (1865 г.) [28].

С начала и до середины XX века лингвисты интересовались в основном тем, какое количество имён образовано от ГНС, рассматривая их в целом как некую интегральную группу имён, образованных от ГНС, независимо от того, какой конверсификс участвовал в словообразовании [5; 6; 7; 39; 47; 48; 49].

В некоторых работах рассматривались только производные имена существительные класса Vo [4; 10]. Это неудивительно, так как имена этого класса доминируют в речи, давая до 70%-80% всех использующихся в письменной речи именных производных от ГНС. Отметим, что в языке (то есть в крупнейшем толковом словаре [17]) их доля класса Vo доходит до 94% от всех КД [26; 27], поэтому мы сочли небольшим «лингвистическим» грехом

называть «конверсификсальными дериватами» ВСЕ имена, ведущие своё происхождение от ГНС [20; 21; 25; 26; 28; 29; 30; 36].

Количество имён, введённых в научный оборот постепенно возрастало от 79 до 1573 [40], затем до 3190 [20], а количество конверсификсов равнялось от 11-16 морфем [6; 47] до 25 [39] и позднее до 35 [22].

С появлением количественного подхода к изучению словообразования [16] мы выдвинули **гипотезу** о возможности количественного рассмотрения конверсификсов как своеобразных суффиксов английского языка и описания их с помощью таких количественных «суффиксальных» параметров, как синхроническая (Пс) и диахроническая (Пд) продуктивность, модельная (Чм) и суммарная (Чс) частотность и т. д. в литературной норме [20; 21; 27; 31] и в терминосистемах [19; 23; 24; 26; 27; 30; 32].

Анализ специальной литературы показывает, что большинство работ, в которых описываются имена с конверсификсами, основано на анализе письменных источников: текстов (речь) или словарей (язык) разного объёма [5; 6; 7; 13; 39; 40; 47; 48; 49].

В настоящей работе мы решили проанализировать употребление конверсификсов (конверсификсальных дериватов) в устной речи. Для этого были выписаны все случаи употребления конверсификсальных дериватов (КД) в речи дикторов американской телекомпании CNN-10 (anchorman Carl Azuz) (являющейся, так сказать, дочерней программой компании CNN в течение 2-х с половиной лет (с 1 марта 2018 г. по 1 ноября 2021 г.).

Мы поставили перед собою следующие задачи:

- 1) количественно описать частотность конверсификсов в **устной речи** в наше время (в CNN):
 - (а) найти количество типов (-by, -down, -in, -on, -off, -out, together,-up, etc.) конверсификсов и соотношение между ними.

(б) найти количество классов (V_0 , V_r , V_{ingN} , V_{ed} , V_{ingA}) и соотношение между ними.

(в) сравнить частотность типов и классов в устной и письменной речи (по частотному словарю [9]).

(г) подсчитать величины сходства по формуле: $K_{ср} = 1 - 0,005 \times \sum |P_i - Q_i|$

Критерий достоверности $K_{ср}$ подсчитывался по ф-ле: $t = r \exp 0,5(n-2) / \exp 0,5(1 - \exp 2r)$ [45].

Полученные данные представлены в 4-х таблицах.

Конверсификальные дериваты в устной речи исследуются количественно впервые.

Установлено (Табл. 1) что за период в два с половиной года в передачах CNN-10 было употреблено 20 конверсификсов, а их модельная частотность ($Ч_m$) равна 528 разным словам; также была подсчитана суммарная частотность ($Ч_c$) конверсификсов, оказавшаяся равной 2157 словоупотреблениям (СУ), то есть количеству повторного использования КД с тем каждым конверсификсом.

Заметим, что понятие «частотность» конверсификсов обозначает два вида единиц:

(1) Количество разных слов с данным конверсификсом ($Ч_m$); (2) количество всех слов с данным конверсификсом в выборке ($Ч_c$).

Сначала рассмотрим характеристики модельной частотности конверсификсов (Табл. 1).

Отметим, что модельная частотность у 20 выявленных конверсификсов сильно различается. Так, $Ч_m$ у конверсификса –*up* равна 119 (т. е. $Ч_m = 119$), например: *build-*, *cover-*, *holding-*, *line-*, *make-*, *start-*, *sweeper-*, *take-*, *wake-*.

Это составляет 24,2% от всего количества КД в нашей выборке, то есть одну четвертую часть!

С конверсификсом –in выявлено 106 разных КД, то есть 19,7% (это почти 20%, или одна пятая всего количества), например: butting-, check-, drive-, hanging-, mail-, packed-, run-, shut-, stand-.

Установлено, что КД с конверсификсом –out встречаются в 74 разных словах (13,4%), например: call-, dropping-, fall-, gassing-, lay-, look-, read-, roll-,

Отметим, что только эти 3 конверсификса дали 57,5% КД, то есть более, чем в половины разных слов, например: call-, dropping-, fall-, gassing, look-, read-, roll-, shoot-.

А на остальные 17 конверсификсов приходится 42,5 % разных слов с конверсификсами (то есть $X^*=26,9$). Если проанализировать данные Таблицы 1, то можно заметить, что модельная частотность семи конверсификсов (-up, -in, -out, -down, -off, -back, -over) превышает среднюю величину.

Известно, что модельная частотность конверсификсов спадает по гиперболе, а важным параметром в формуле этой зависимости является величина $e=2,71$ (основание натуральных логарифмов). Поэтому при дальнейшей математической обработке результатов мы разделили величину средней (X^*) на « $e=2,71$ » и далее проделали эту процедуру еще раз.

Если ранжировать конверсификсы в направлении убывания величин модельной частотности ($Чм$), в результате можно разбить массив конверсификсов на четыре группы: 1-я группа ($Чм > X^*$) - 7 конверсификсов: -up (119), -in (106), -out (74), -down (59), -off (45), -back (39), -over (28); 2-я группа ($X^* > Чм > X^{**}$) – всего два (5,7%) (-away (15), -on (15)); 3-я группа ($X^{**} > Чм > X^*$) -четыре (4,2%) (-through (8), -around (6), -by (5), -to (4) 4-я группа ($X^{***} > Чм > X^{**}$) – семь (2,6%) (-about (3), -forward (3), -along (2), -past (2), -together (2), -ahead (1), -aside (1).

Этот способ разбиения упорядоченного по убыванию величины списка конверсификсов позволяет выявить 4 зоны (в направлении уменьшения

частотности их употребления в речи), что облегчает отбор конверсификсов при обучении аспирантов.

Таблица 1. Модельная (Чм) и суммарная (Чс) частотности конверсификальных дериватов в телепередачах CNN 10 (2018-2021 гг.)

Конверси-фикс	Чм	Чс	Примеры
-up	119	415	Break-, build-, cover-, holding-, line-, make-, match-, mixed-, mock-, pick-, pitched-, runner-, piled-, runner-, spin-, start-, sweeper-, wake-
-in	106	151	Built-, butting-, check-, drive-, fortuning-, hanging-, mail-, packed-, run-, shut-, stand-, sworn-
-out	74	517	Burn-, call-, dropping-, fall-, gassing-, fall-, hand-, hide-, hold-, knock-, lay-, look-, read-, roll-, shoot-, shout-
-down	50	309	Break-, breaking-, count-, crack-, cut-, lock-, locking-, melt-, powering-, run-, show-, shut-, slowing-, splash-take-, tie-, touch-
-off	45	219	Broken-, cut-, drop-, hanging-, knocking-, lift-, pay-, run-, play, sell-, sawed-, send-, shocking-, show-, stand-, take-
-back	39	161	Come-, fall-, feed-, flash-, keel-, play-, pull-, push-, set-, stepping-, strike-, throw-
-over	28	152	hang-, left-, make-, roll-, pull-, sleep-, take-
-away	15	66	Break-, get-, give-, going-, stow-, take-, taking-, throw-
-on	15	19	knock-, carrying-, hanger-, logging-, turning-
-through	8	70	Break-, cutting, drive-, getting-, moving-, see-, walk-
-around	6	16	turn-, walk-, work-
-by	5	32	Drive-, fly-, passer-, stand-
-to	4	9	Go-, standing-, walk-

-about	3	5	Run-, talk--
-forward	3	3	fast-, feed-, leap-
-along	2	1	Sing-, come-
-past	2	2	Drive-, fly-
-together	2	2	Get-, jammed-
-ahead	1	4	Go-
-aside	1	1	Pull-
Сумма (20)	528	2157	
Среднее (X^*)	26,4	107,8	
$X^* / e =$ X^{**}	9,9	39,9	
X^{**} / e $=X^{***}$	3,6	14,8	

Примечание. Конверсификсы ранжированы по убыванию величин Ч_m либо Ч_c .

Замечание. Кривая распределения конверсификсов по величинам Ч_m и Ч_c имеет гиперболический характер, где в формуле имеется величина $e=2,71$ (основание натуральных логарифмов)

Теперь рассмотрим характеристики суммарной частотности конверсификсов (Ч_c).

Ранжируем конверсификсы Таблицы 1 по убыванию величин Ч_c . Обратим внимание на то, что порядок следования конверсификсов изменился по сравнению с ранжированием по величинам Ч_m , а именно: -out (519), -up (415), -down (309), -off (219), -back (161), -over (152), -in (151). Кстати, это 1-я группа конверсификсов по параметру Ч_c (все они имеют величины Ч_c , которые больше

средней ($X^*=107,8$). В дальнейших подсчётах используем величины $X^{**}=39,9$ и $X^{***}=14,8$. Составим остальные 3 группы конверсификсов: 2-я группа ($X^* > Чс > X^{**}$): -through (70), -away (66); 3-я группа ($X^{**} > Чс > X^{***}$): -by (32), -on (19), -around (16); 4-я группа ($X^{***} > Чс > X^{***}$): -to (9), -about (5), -ahead (4), -forward (3), -along (2), -past (2), -together (2), -aside (1).

Интересно было установить, сильно ли величины $Чм$ и $Чс$ связаны друг с другом в устной речи.

Заметим, что в Таблице 2 представлены не только величины частотности ($Чм$ и $Чс$) конверсификсов в устной речи, но и величины модельной и суммарной частотности ($Чм$ и $Чс$) конверсификсов в письменной речи (по Словарю [9]).

Но сначала следует сравнить и количественно оценить, сильно ли величины $Чм$ и $Чс$ связаны друг с другом в устной речи.

Таблица 2. Модельная и суммарная частотность конверсификсов в устной речи (передачи CNN-10 за три года) и в письменной [9].

Конверсификс (20 шт.)	$Чм$ CNN10	%	$Чс$ CNN 10	%	$Чм$ [8]	%	$Чс$ [8]	%
-about	3	0,56	5	0,23	2	0,87	3	0,51
-ahead	1	0,19	4	0,18	0	0	0	0
-along	2	0,37	2	0,09	1	0,44	1	0,17
-around	6	1,30	16	0,79	3	1,31	4	0,68
-aside	1	0,19	1	0,05	0	0	0	0
-away	15	2,79	66	3,06	11	4,80	26	4,45
-back	39	7,26	161	7,42	24	10,48	38	5,61
-by	5	0,93	32	1,48	3	1,31	14	2,40
-down	50	9,31	309	14,34	23	10,84	67	12,07

-forward	3	0,56	3	0,14	1	0,44	8	1,37
-in	106	19,74	151	7,28	18	7,86	47	8,05
-off	45	8,38	219	10,12	20	6,73	49	8,40
-on	15	2,79	19	0,88	8	3,49	9	1,54
-out	74	13,60	517	24,00	36	15,72	113	19,35
-over	28	5,21	152	7,05	15	6,55	36	6,16
-past	2	0,37	2	0,09	0	0	0	0
-through	8	1,49	70	3,24	3	1,31	10	1,71
-to	4	0,74	9	0,42	3	1,31	4	0,68
-together	2	0,37	2	0,09	2	0,87	3	0,52
-up	119	24,21	415	19,35	56	24,45	152	26,03
Сумма (20)	528	100%	2157	100%	229	100%	584	100%
Среднее (X*)	26,4		107,8		11,4		29,2	
X**=X* / e	9,8		39,2		4,2		10,85	
X***=X** / e	3,6		14,5		1,5		4,02	
Конверсификс (20 шт.)	Чм CNN 10	%	Чс CNN 10	%	Чм [9]	%	Чс [9]	%

Для этого воспользуемся коэффициентом сходства (Kcx) [21].

$$Kcx = 1 - 0,005 \sum |P_i - Q_i| \quad (1 > Kcx > 0)$$

Здесь P_i и Q_i обозначают доли (%) i -тых конверсификсов в одной и другой сравниваемых совокупностей в Таблице 2, величина i - это порядковый номер конверсификса сверху вниз в Таблицах 1 и 2.

Величина Kcx может изменяться от 0 (сходство отсутствует) до 1 (сходство абсолютное).

Сначала подсчитаем величину сходства долей конверсификсов в устной речи по Чм и Чс.

$$1) K_{cx}[Чм(y), Чс(y)] = 1 - 0,005 \times 4360 = 1 - 0,218 = 0,782$$

Эта величина показывает, что связь между двумя частотными характеристиками конверсификсов в устной речи довольно высока.

Посмотрим, как обстоит дело в письменной речи, то есть какова связь между

двумя частотными характеристиками в письменной речи, а именно:

$$2) K_{cx}[(Чм(п), Чс(п))] = 1 - 0,005 \times 20,52 = 1 - 0,103 = 0,897$$

Сила связи высока довольно высока, хотя она и отличается Ксх в устной речи: Ксх=0,782.

Теперь подсчитаем силу связи (Ксх) между следующими величинами: Чм(y) – в устной речи, Чс(y) в устной речи, Чм(п) – в письменной речи, Чс(п) – в письменной речи.

$$3) K_{cx}[(Чм(y), Чм(п))] = 1 - 0,005 \times 27,48 = 1 - 0,375 = 0,625.$$

Эта величина указывает на сходство в 62,5%, то есть несколько выше средней силы связи.

$$4) K_{cx} [(Чс(y), Чс(п))] = 1 - 0,005 \times 26,00 = 1 - 0,131 = 0,869$$

Здесь величина силы связи довольно высока. Отметим, что связь между Чм характеристиками устной и письменной речи, на 24,4% ниже, чем связь между Чс характеристиками. Ценным является тот факт, что впервые количественно установлены величины связи (Ксх) между частотными характеристиками устной и письменной речи.

$$5) K_{cx}[(Чм(п), Чс(п))] = 1 - 0,005 \times 20,52 = 1 - 0,103 = 0,897$$

Отметим, что в письменной речи связь между двумя частотными характеристиками очень высока, чем она и отличается от устной речи, в которой связь между Чм и Чс выражается следующей величиной: Ксх=0,782.

Это довольно высокая степень сходства долей 2-х рядов конверсификсов (по Чм и Чс) устной речи.

Следующим интересующим нас вопросом является распределение конверсификсов по классам: Vo, Ver, VingN, Ved, VingA из CNN 10 и из Кучеры-Френсиса [] (Табл. 3).

Анализ данных показывает, что наиболее многочисленным классом по параметру Чм является Vo (370), например: follow-up, go-to, fly-over, work-out, break-through, melt-down, turn-out, stand-off, start-up.

Следующим следует класс Ved (93): talked-about, strung-along, cut-away, wrapped-around.

Класс конверсификсов VingN (53) не столь многочислен: breaking-up, getting-through, lifting-off, singling-out, getting-thru, breaking-up, sitting.

Малочисленным оказался класс VingA (7): standing-up, running-out, moving-through, spicing-up, wrapping-up.

Класс Ver (5) очень малочислен: hanger-on, runner-up, passer-by, sweeper-up.

Таблица 3. Частотность **классов** конверсификсов из CNN 10 и Кучеры-Френсиса (КФ) [8]

Класс	Чм	Чм%	Чс	Чс %	Примеры	Чм [8]
Vo	370	70,1	1918	88,9	Break-away, turn-out, stand-off, start-up, set-back, stand-by, follow-up, go-to, fly-over, work-out, break-through, melt-down, drop-out	70,6
Ved	93	17,6	132	6,1	Talked-about, strung-along, cut-away, wrapped-around,	20,4
VingN	53	10,0	89	4,2	Falling-back, butting-in, lifting-off,	7,6

					singling-out, getting-thru, breaking-up, sitting-down	
Ver	5	1,0	11	0,5	Hanger-on, runner-up, passer-by, sweeper-up	1,4
VingA	7	1,3	7	0,3	Hanging-out, standing-up, running-out, moving-through, spicing-up, wrapping-up	0
Сумма	528	100%	2157	100%		100%

Примечание. ЧМКФ означает модельную частотность по Словарю Кучеры и Френсиса [8].

Подсчитаем, насколько сходны распределения конверсификсов по классам для Чм устной и письменной речи. Найдем величину Ксх распределений классов по Чм.

$$Kc [Чм(y) - Чм(п)] = 1 - 0,005 \times 0,74 = 1 - 0,148 = 0,852$$

Это довольно высокая степень сходства, но важным обстоятельством здесь является то, что Кс НЕ РАВЕН ЕДИНИЦЕ. То есть распределения конверсификсов по классам достоверно различаются (на 15%).

$$1) Kcx[(Чм(y), Чм(п))] = 1 - 0,005 \times 27,48 = 1 - 0,375 = 0,625.$$

Теперь проанализируем классы по параметру Чс (Табл. 4).

Наиболее многочисленным является класс Vo (1918), например: drop-out, follow-up, go-to, fly-over, work-out, break-through.

Класс Ved (132) оказался в 11 раз менее многочислен, например (6,1%): strung-along, cut-away, wrapped-around.

Практически столь же малочислен и класс VingN (89). Это составляет 4,2% от общего количества конверсификсов, например: breaking-up, lifting-off, singling-out, getting-through.

Класс Ver (5) чрезвычайно малочислен, например: hanger-on, runner-up, passer-by, sweeper-up.

Также малочислен и класс VingA (7), например: standing-up, running-out, moving-through, spicing-up, wrapping-up.

Отметим, что порядок следования от класса Vo до класса VingA практически одинаков по параметрам Чм и Чс, за исключением последних двух классов. Отметим, что по параметру Чс наблюдается резкое падение частотности от 88,9% в классе Vo до 0,3% в классе Ving.

Далее уменьшение величин Чс идёт равномернее.

Таблица 4. Частотность конверсификальных типов и классов в разговорном английском языке (CNN 10) (за три года).

Типы cvfx	Vo Чм	Vo Чс	Ver Чм	Ver Чс	Ving N Чм	Ving N Чс	V ed Чм	V ed Чс	Ving A Чм	Ving A Чс	Su m Чм	Sum Чс
-in	83	116	14	22	-	-	-	-	9	13	106	151
-up	74	350	33	36	2	2	3	3	7	24	119	415
-out	47	483	18	23	-	-	2	2	7	11	74	519
-down	34	284	8	11	-	-	-	-	8	14	50	309
-off	32	201	4	8	-	-	-	-	9	10	45	219
-back	30	148	4	7	1	1	-	-	4	5	39	161
-over	23	138	4	13	-	-	-	-	1	1	28	152
-away	11	60	2	4	-	-	-	-	2	2	15	66
-on	10	14	1	1	1	1	-	-	3	3	15	19
through	5	67	-	-	-	-	2	2	1	1	8	70
around	4	14	2	2	-	-	-	-	-	-	6	16
-to	4	9	-	-	-	-	-	-	-	-	4	9

-by	3	21	-	-	1	7	-	-	1	4	5	32
-about	2	2	1	3	-	-	-	-	-	-	3	5
forward	2	2	-	-	-	-	-	-	1	1	3	3
-past	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2
-ahead	1	4	-	-	-	-	-	-	-	-	1	4
-along	1	1	1	1	-	-	-	-	-	-	2	2
-aside	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
together	1	1	1	1	-	-	-	-	-	-	2	2
Кол-во	20	20	13	13	5	5	3	3	12	12	20	20
Сумма	37	191	93	132	5	11	7	7	53	89	528	215
	0	8										7
%	70,	88,	17,6	6,1	0,9	0,5	1,3	0,3	10,0	4,1	100	100
	1	9										
Средн.	18,	95,	7,9	10,1	1,0	2,2	2,3	2,3	4,4	5,7	26,	107,
	5	9									4	8
Типы	Vo	Vo	Ver	Ver	Ving	Ving	Ve	Ve	Ving	Ving	Su	Sum
cvfx	Чм	Чс	Чм	Чс	N	N	d	d	A	A	m	Чс
					Чм	Чс	Чм	Чс	Чм	Чс	Чм	

Проанализируем теперь распределение конверсификсов в устной и письменной речи по классам (Табл. 4).

Ранжирование конверсификсов по величинам Чм класса **Vo** показывает, что максимальную частотность имеет конверсификс -in (Чм=83). Это составляет 22,4%. Следующим в направлении убывания величины Чм идёт конверсификс -up (74), это дает 20,0%. Третьим идёт конверсификс -out (47) – 12,7%. В сумме эти три конверсификса дают 55,1%, то есть несколько более половины (а на остальные 17 конверсификсов приходится меньше половины: всего 44%). На

первые пять конверсификсов приходится 73%, то есть почти три четверти! А на первые семь конверсификсов (у которых величины Чм выше средней $X^*=18,5$) приходится 87,3% всех слов класса Vo. Это означает, что первые семь конверсификсов класса Vo в целом составляют 61% всех слов этого типа в устной речи.

Теперь рассмотрим распределение 13 конверсификсов по Чм в классе Ver.

Наиболее многочислен конверсификс –up (33), затем идут –out (18) и –in (14). В сумме они дают 66,7%. Конверсификс -down (8,6%) в классе Ver. Сумма Чм этих 4-х конверсификсов составляет

Валентность конверсификальных дериватов

Отметим, что в нашей выборке конверсификсов в устной речи было обнаружено несколько валентных конверсификсов. Суффиксальная валентность представлена следующими примерами: stand-offish, comeuppance, talkativeness. Префиксальная валентность представлена примерами: semi-lockdown, anti-lockdown, well-sought-of.

Обнаружены также случаи «обратной конверсии» имен существительных в глаголы (backup, sor-in) и прилагательных в существительные (leftovers).

Выводы

Таким образом, при анализе частотных характеристик конверсификсов устной речи было установлено следующее.

1. Всего в устной речи описано 528 разных слов с 20 конверсификами (КД), давших 2157 СУ (отметим, что в выборке письменной речи объемом в 1 млн СУ [] мы выявили 229 разных КД, давших суммарную частотность, равную 584 СУ).

2. Установлены соотношения между 20 типами конверсификсов как по по модельно частотности (Чм), так и по суммарной частотности (Чс).

3. Подсчитана связи (корреляция) между количественными характеристиками конверсификсов Чм и Чс в устной речи: $K_{сх} [Чм(у), Чс(у)] = 0,783$.

4. Найдена (для сравнения) сила связи (корреляция) между Чм и Чс для письменной речи, которая оказалась равной: $K_{сх} [Чм(п), Чс(п)] = 0,897$, то есть несколько выше, чем в письменной речи.

5. Подсчитана сила связи (корреляция) между модельной частотностью конверсификсов в устной речи $[Чм(у)]$ и в письменной $[Чм(п)]$: $K_{с} = 0,625$. То есть по модельно частотности конверсификсы заметно различаются.

6. Найдена сила связи (корреляция) между суммарной частотностью Конверсификсов в устной речи Чс(у) и в письменной Чс(п). В результате получено: $K_{сх} = 0,869$. По этой характеристике меньше различаются, чем по Чм.

Библиографический список

1. Arnold I.V. The English Word. 2nd ed. M.: 1973. -303 p.
2. Brown I.F. Normal and reverse English word list. Philadelphia, 1963. Vol. 1-8.
3. Ginzburg R.S., Khidekel S.S., Knyazeva G.Yu., Sankin A.A. A Course in Modern English Lexicology. V.: Higher School Publishing House, 1966.256 p.
4. Hunter E. K. Verb + Adverb = Noun || American Speech. Vol. 22, 1947.
5. Jespersen O. Modern English Grammar. Pt. VI. Morphology. Copenhagen, 1946. -570 p.
6. Kennedy A.G. The Modern English Verb-Adverb Combinations. Stanford, Calif., 1920.-186 p
7. Koziol H. Handbuch der englischen Wortbildungslehre. Heidelberg: Carl Winters Universitatsbuchhandlung, 1937. - 260 S.
8. Kucera H., Francis W.N. Computational analysis of Present-day American English: Providence, Rhode Island: Brown Univ. Press, 1967. - 401 p.

9. Lehnert M. Reverse Dictionary of Present-Day English. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopaedie, 1971. - 596 p.
10. Lindeloef U. English Agent-Nouns with a Suffixed Adverb // Neuphil. Mitteilungen. 1935. Bd. 36. S. 1-281.
11. Lindeloef U. English Verb-Adverb Groups Converted into Nouns // Soc. Sci. Fennica. Commentationes Humanitarum Litterarum. Helsingfors, 1937. Vol. 9, № 5. P. 1-41.
12. Marchand H. The Categories and Types of Present-day English Word-Formation. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1960. - 379 p.
13. Raskevics J. Dictionary of Verb-Adverb Nouns. Riga, 1971. - 124 p.
14. Бартков Б. И. Количественная дериватология и дериватография конверсификсов английского языка. Казань: Издательство «Бук». 2016. – 116 с.
15. Thorndike E.L. The Teaching of English Suffixes. N.Y.; Teacher's College, Columbia Univ., 1941. 81 p.
16. Uessler M. Der Protestcharakter vom Typ sit-in und analoger Bildungen // Z. fur Anglistik und Amerikanistik, 1974, Jg. 22, Ht. 1. S. 66-72.
17. Webster's new international dictionary of the English language. 2 nd ed. Cambridge, Mass.: G. and C Merriam Co., 1934. - 3210 p.
18. Алпатов В.М. Что следует считать исходной единицей морфологического описания? // Морфемика. Принципы сегментации, отождествления и классификации морфологических единиц. - Санкт-Петербург: Изд-во С.-Петербург. Ун-та, 1997. С. 4-11
19. Бартков Б. И. Деривационный статус и количественная дериватография конверсификсов современного английского языка // Словосочетания и сложные слова в терминосистемах и литературной норме. - Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1984. С. 145-164.

20. Бартков Б. И. Конверсификсы как новые суффиксы английского языка. - Казань: Издательство «Бук». 2017. – 138 с.
21. Бартков Б. И. Квантитативные методы исследования словообразовательной подсистемы современного английского языка. - Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1980. С. 117-142.с.
22. Бартков Б.И. Аффиксальная валентность конверсификсов в английском языке // Современные исследования социальных проблем. № 2-3 (26). 2016. С. 107-115.
23. Бартков Б.И. Возникновение, структура и функционирование деривационных типов с формантом -ur в английском языке // Дериватография и деривационная лексикография. - Владивосток: ДВО АН СССР, 1996. С. 114-132.
24. Бартков Б.И. Гнездовая организация конверсификсальных дериватов английского языка // Современная наука. Актуальные проблемы теории и практики. Серия Гуманитарные науки. № 6. 2016. С. 129-137.
25. Бартков Б.И. Количественная семантика конверсификсальных типов английского языка // Элементы языка и их употребление в речи. Владивосток: ДВО АН СССР, 1989. С.3-22/
26. Бартков Б.И. Дериватарий [количественный «словарь» аффиксов] современного английского языка. - Казань: «Бук», 2017. -318 с.
27. Бартков Б.И. Количественный дериватарий английского языка (300 аффиксов научного стиля и литературной нормы). Препр. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1984. 62 с.
28. Бартков Б.И. Конверсификация в английском научном стиле и литературной норме // Особенности словообразования в терминосистемах и литературной норме. - Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1983. С. 111-125.

29. Бартков Б.И. Конверсификация в современном английском языке (количественный подход) // Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку. - Владивосток: Дальневост. гос. ун-т, 1983. Вып. 11. С. 116-124.
30. Бартков Б.И. Конверсификсы английского языка в диахронии // Вопросы современной филологии и методики обучения языкам в ВУЗе и школе (VIII Всерос. Научно-практ. Конф., дек. 2006 г). - Пенза: РИО ПГСХА, 2006. С.90-93
31. Бартков Б.И. О статусе некоторых постфиксальных словообразовательных формантов в современном английском языке // Особенности аффиксального словообразования в терминосистемах и норме. - Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1979. С. 63-91.
32. Бартков Б.И. Об использовании количественных критериев при установлении деривационного статуса конверсификсов (типа –away, -by, -down, -in, -out, up и т.д.) // Морфемика. Принципы сегментации, отождествления и классификации морфологических единиц. Изд-во С.-Петербург. Ун-та, 1997. С. 134-147.
33. Бартков Б.И. Принципы количественной дериватографии конверсификсов английского языка // 21 century: fundamental science and technology. IV. Vol. 2. Sps Academic. North Charleston, SC, USA, 2014. P. 159-170. Материалы IV междунар. Научно-практ. Конф., 16-17 июня 2014 г.
34. Бартков Б.И. Проблема полноты описания конверсификсов английского языка (на примере анализа имен типа: break-down, breaker-down, breaking-down, broken-down) // Modern problems of fundamental and applied sciences. Vol. 2. Sps Science of European. Praha, Czech Republic, 2016. P. 146-175. Материалы I междунар. Научно-практ. Конф., 18 января 2016 г.

35. Бартков Б.И. Проблема семантического описания конверсификсов английского языка: количественный подход // Современные исследования социальных проблем. № 2-3 (26). 2016. С. 116-126.
36. Бартков Б.И. Формирование конверсификальных моделей в английском языке // Семантика и структура слова. - Калинин: Калинин. гос. ун-т, 1984. С. 17-23.
37. Бартков Б. И. Очерки по количественной глоттологии и глоттографии. Казань: «Бук», 2017. -244 с.
38. Бортничук Е.Н. Существительные типа black-out в американском варианте английского языка. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Киев: Изд-во Киев. гос. ун-та, 1978. 25 с.
39. Ивашкин М.П. Синтаксическое и словообразовательное функционирование глагольно-наречных сочетаний типа get up, stand down. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Горький, 1972. 28 с.
40. Ивашкин М.П. Синхронно-диахронический анализ переходных процессов в английском языке. - М.: Прометей, 1988. 181 с.
41. Каращук П.М. Словообразование английского языка. М.: Высш. шк., 1977. 303 с.
42. Кубрякова Е.С. Об инкорпорации в словообразовании современного английского языка // Проблемы общего и германского словообразования. - М.: Наука, 1978. С.150-168
43. Кубрякова Е.С. Словообразование // Общее языкознание. Внутренняя структура языка. - М.: Наука, 1972. С. 344-393.
44. Кубрякова Е.С., Харитончик З.А. О словообразовательном значении и описании смысловой структуры производных суффиксального типа // Принципы и методы семантических исследований. - М.: Наука, 1974. С. 202-233.
45. Лакин Г.Ф. Биометрия. - М.: Высш. шк., 1973. 343 с.

46. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. - М.: Наука, 1976. 246 с.
47. Окунев В.М. Образования типа carry out и их производные в различных функциональных стилях современного английского языка. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Киев, 1973. 24 с.
48. Попова Н.П. Структурно-семантическая характеристика производных имен от устойчивых глагольных сочетаний типа break down, fall out в современном английском языке. Автореф. дис. ... канд филол. наук. Одесса, 1984. -16 с.
49. Розенберг Р.С. Сложные существительные, образованные от глагольно-наречных сочетаний, в современном английском языке (типа look-out, make-up). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - Л.: ЛГУ, 1962. 23 с.
50. Сильницкий Г.Г. Регрессивный и корреляционный анализ суффиксальной сочетаемости английского глагола // Дериватология и дериватография литературной нормы и научного стиля. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1984. С. 106-121.
51. Сильницкий Г.Г., Кристаллинский Р.Е., Андреев С.Н., Кузьмин Л.А. О некоторых математических методах классификации лексических единиц и их признаков // Проблемы словообразования в английском и немецком языках. - Смоленск: Смоленск. гос. пед. ин-т, 1982. С. 5-19.
52. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. - М.: Ин.-яз.1956. 260 с
53. Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию. - М.: Прогресс, 1977. -695 с.
54. Тулдава Ю. Проблемы и методы квантитативно-системного исследования лексики. - Таллинн, Валгус, 1987. 204 с.
55. Частотный англо-русский словарь-минимум по электронике. Сост. П.М. Алексеев. - М.: Воениздат, 1971. -304 с.
56. Энон. Основные закономерности научной работы // Физики продолжают шутить. - М.: Мир, 1968. С. 171-172.

Оригинальность 83%